

May - June 2005 News from American Ukrainian Medical Project (AUMP)

Equipment Shipment News
Website Retooled, Rebuilt and Relaunched
Subscriptions or Contact AUMP

Equipment Shipment Ready to Disburse

Just today we received word that at last our shipment of medical donations has cleared Ukrainian Customs. It was delayed for a number of weeks for reasons we can only speculate about. Since the shipment was complex in terms of content and distribution it is easy to conclude it was not routine. I recall very well the numerous communications with Washington, DC, Kyiv and elsewhere concerning particular items and equipment! We are very grateful to everyone who helped, from the donors, volunteer loaders and sponsors here in America to the staff at Counterpart International, the government of Ukraine and last, but hardly least, our consignee in Chernihiv who took time from her already busy schedule to work on the release of our shipment.

The final phases of our equipment shipment are about to begin. Our participating hospitals and organizations across Ukraine are coming to Chernihiv or making arrangements for their allocations. Once the items arrive and are unpacked the work of our volunteer translators will come into play, helping the new owners of the equipment to set up and begin using the machines. It's quite a list - the final printing ran to 60 pages! Of course, nearly 800 items valued at over \$230,000 should fill a few pages.

A major resupply goal is also attained with this shipment and its distribution. AUMP had great success collecting and processing in-kind contributions for our work. Now at last the supplies are where they are needed most. They will improve things for our participating hospitals and others who join with us for years to come. The good news doesn't stop there, though. Another major project has recently come to completion.

Website Restoration or aump.org 2.0

It is with great pleasure that I announce the restoration of our website, www.aump.org. It has been rebuilt from the host up and is now easier to use, more reliable and faster-loading than ever before! All of us at AUMP owe a great debt of gratitude to our volunteer webmaster, Philip, who put in many long hours of work, thought and talent for us. Bravo, Philip! His work is further proof that you get the most extraordinary efforts from a volunteer who connects with a cause. Please take a few minutes to visit his work and see how easy it is to navigate and how much more information has been made available. It is also much easier to update, edit and expand.

We remain committed to a trilingual website to maximize its utility for our colleagues in Ukraine. Most of the revised Ukrainian and Russian language pages have been translated and uploaded. Anyone who is interested in critiquing this work is encouraged to take a

look and drop us a line at info@aump.org Our newsletter archive has been expanded and reformatted to Adobe pdf files. Our translated histology section has also been reformatted to this file type and now each stain is a separate file. Translated versions are also formatted to print on Ukrainian standard paper. They are alphabetized according to their English names for consistent reference. Still more is coming as we continue to translate and format items to better support immunohistochemistry.

We have also made our Photo Gallery more accessible and we've improved the captioning. We're still working out a way to make more order out of the photos but in the meantime our work in Ukraine is easily accessed, along with a few pictures from laboratories in North America as contrasts. And of course we've included a few pictures of Ukraine's many historical sites along with some common places of uncommon beauty. Each page of aump.org has been redone with new text, images and our simplified format. We think you will agree it is a great piece of work and should help AUMP in many ways. Thank you, Philip!

Subscriptions and Contact Information

Our newsletter is delivered to you in English free of charge. Ukrainian and Russian versions are available from our volunteer translators at "Newsletters" on our website. To continue your subscription you need do nothing to stay on our mailing list. If you wish to cancel your subscription, though, press "Reply" and enter "Unsubscribe" and your name in the message box. Anytime you wish to resubscribe contact us through www.aump.org If you know anyone else who may be interested in helping us to make a difference, please contact us. Here is our mailing address:

American Ukrainian Medical Project
302 - 156th Avenue NE
Bellevue, WA 98007
USA

Telephone: 1-425-643-1798